

جمعه — ۱ تشرین اول ۱۹۳۶

جلد : ۶

اوجنچی سنه — نومرو ۷۰

# ملی محسوسه

اداره خانه :  
باب عالی جاده سفده  
اقدام یوردی  
اتسالنده کی بناده  
دايرة مخصوصه

صاحب و مدیری  
محمد مسیح

آبونه نیرا اؤلی  
سنه لکی ۲۵۰ ،  
آلتی آیلغی ۱۲۵  
فوق العاده نسخهلر  
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰  
غروشد  
مجموعه من هیئتتجه  
طبعی تدبیر ایدلمه یین  
آثار اعاده ایدلمز

هر آیک برنجی وازنه بشیر کونلری میبقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، فنی رسمی مجموعه دور

## سیاره سربونارک جنای

محرری : آناتول فرانس

مترجمی : بهیج انور  
مابعد

داها بویوک وبوزولماز برایشقا سکونک بوتون بوتون چوکه سنی  
بکله یوک بولاجم منی منی بر او تخیل ایدیورم . بواؤک ایشکی  
بر صیرا کییدر وقارشینده کوز آلا بیلدیکنه تارلار اوزامقده دره  
فقط بوتون بو طراوق تکشیف ایتک وبکا عکس ایتدیرمک ایچون  
یائنده تازه برجه رنک کولمسی لازمدیر . بویه دوشونجه کندی  
بر بویوک بابا کوریورم وحیاتک بوتون بوشلمی دولبور .

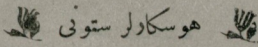
بن هیچ شدید بر آدام ده کلم . بونکله برابر قولای قیزیورم .  
بوتون اثرلم بنده حظ قدار کدرده اولاندیردیلر . عقلمدن  
بونلری کچیرکن بیلیم فصل اولدی ده اوج آی اول (لوکسمبورغ)  
باغچه سینده کی کچ دوستمک حمقده بالیدنی اولک بوش وپک  
آلدیرلماسی قابل سه ایغسزلنی خاطر لادم . کندیسنه استنزا  
ر قیله دوست دیمه یورم . بالعکس جالیشان کنجلری . جراتلری  
ودوشونجه سز لکریله برابر سه ورم . فقط نه ده اولسه کچ دوستم  
حدودی آشمشدی . قان آلمقده شیران باغلامی ایلاک تطبیق ایدن  
وکوره نکچی بر بر لک آئنده بولوندنی جراحلمی بونکونکی درجه  
سنه یوکسه لکن استاد ( آمبروواز یاره ) . اختیار لنده بوتون یشت  
طوتان جیراقلرک هجومه اوغرادی . دنیانک انی جوجونگی  
اولماسی ممکن . فقط حرمت حسندن محروم برکنج هوپانک  
حقارت آمیز تعیر لرله هجوم ایتدیکي اختیار استاد اوکا ( موما  
بلمسندن ، « لبقورن » دن [\*] ) حیوانی زهر لردن و بادن باحث  
کتاب ) عنوانی اثر نه : « اگر جوابه بعضی اعتراضلر سردایمک  
اوزونسنده ایسه بوفنسانیت وخشوتی ترک ایتسنی و زوالالی  
اختیاره داها ملایم داوارناماسی رجا ایدرم . » دییه جواب ویر  
مشدی . بوجواب ، ( آمبروواز یاره ) نک قلمنده فوق العاده دره  
بونکله برابر ایشنده صاحبی آغارتمش . تویسز برکنجک استنزا  
سنه اوغرامش بر کوی قیزی بولسندن ده صادر اولسایدی یته  
مکمل لکتدن برشی قایب ایتزدی .

بو خاطر لاما ، احتال بنده خفیف بر کیمک باشلانچی تلیقی  
ایدیه جکدر . بن ده اویله صائم و کندی می ، نسو یله بکنی بیلیمز بر  
چوجونک فکر لر یته بویه منزله باغلامقده ایتام ایتدم . برکت  
ورسین که بویله کی دوشونجه لرم در حال داها ای بر بویه دوکوه  
لدی . ذاتا دفتر مه ده اولک ایچون یازیورم . بکری یاشمک کوزده  
برکوننده — بوندن همان یوم عصر اول — عینی (لوکسمبورغ)  
باغچه سینده بر آرقداشله گزیندیکنی خاطر لادم . اختیار استاد .

[\*] اسکیلرک نک بونوزلی تصور ایتدکاری افسانه حیوان .

بو ، نیم ده یاواش یاواش سونمک باشلاماقدیر . احتیاضلر مز ،  
بالذات کندی مزدن باشقا برشی ده کیدرلر . نیم کتابلرم دیمک ،  
بن دیمکدر . بن ده اختیار لادم و اوکتابلر کینی قیتلاشدم .  
خفیف بر روزگار ، سوغا نک توز لر یله برابر جینا ولرک قانادلی  
توخوملرینی و بیکیر لک آغز ندن قاجش قورو اوت صایر نی ده  
سوپوریور . بوتوز ، کرچه اهمیتسز برشیدر . فقط اولک  
اوجوشنه باقار ق چوجوقلمده دوندیکنی سیر ایتدیکم باشقا بر توز  
ستوقی خاطر لایورم و اختیار ( یارس ) لی روحم هیجانلانیور .  
پنجره مدن کوردیکم هرشی ، صولمه تا ( شایون ) تپه لر یته قدار  
ایلان و ( ظفر طاق ) ن بکا طاشدن بر یوکسوک کینی کوه  
سترن بو افق ، شان و شرف نه ری ( سهن ) و اولک کوپر و لری ،  
( توبله ی ) باغچه سنک اخلاموولری ، و نه سانسک بر بخوهر  
کینی ایشلنمش ( لوور ) ی ، صاغمه ، ( یکی کوپرو ) دن  
انتبار اوله لر ی و سیوویلکریله قدیم و سونکیلر سونکیلر ی  
( یارس ) ، بوتون بونلر نیم حیاسم . نیم کندی در . و بن  
مفکره مک بیک دولو آتایله بنده عکس ایدن ، بکا الهام ویرن  
وینی جانلاندیران بوشلر سز ، بر ذره بیلده ده کیم . ایشه ( یارس ) ی  
اولک ایچون حدود سز بر محنته سه ورم .

مع مایه یورغویم و بوکا رغما اوقادار دوشون ، بکادوشو .  
نمکی اوکره تن وی متایدو دوشونجه دعوت ایدن بو شهرک  
سینه سنده دیکنمک قابل اولمادنی حس ایتکده ییم . بر توییه  
تجسس می غید قیلایان و اونی تطمین ایتکسزین یوران بوکتابلرک  
اورتاسنده ناصیل لاقید قایلنیلیر ؟ کاه آراناجق بر تار یخ کاه  
واضحاً تعینی مهم بر محل و کاه حقیقی معناسنک بیلنمه سی انسانی  
جذب ایدن بر تعیر دائما موجود اولور . پاکه لر ؟ اوهه ،  
کله لر ده وارد . بر لساننجی صفتیه بن اولرک حکمداری ییم .  
اونلرده نیم تبعه مدر . و آن برقرال کینی اونلره بوتون حیاسی  
ویرمکده ییم . فقط برکون آلمی چکمه جکی ییم ؟ بورادن اوزاق  
بر یرده بر اورمانک کئاننده ، ایچنده محتاج اولدنی سسکونی ،



## آتشده كوملك

آرتیق نسه و بیوردم ، نهده سه و بیوردم ،  
اوانلار بردها اویاماز دیوردم ؛  
یاشادم برچوق زمان بوتخسارله بن !

※

نكس ایتدیردی ، ناصیله ، برکون مغرور بری ،  
قلیمدهک او اسکی و سه ودالی حسری ؛  
آتشدن کوملکی کییورم بکیدن !

※

او اویله بر آفتکه ، - صانکه طونچدن قلی وار - ،  
اعناقده روحک یاراندی قاصیرغار ؛  
ییلیورم نه حله اوکارام اولدیمی . . .

※

داها ایلك تصادفه اوستمه حوكدی برداغ ،  
مقدس برامیده دوغورن پوسه ودا ؛  
بونون عهده لایله حاسنا ایتدی روحی . .

※

آرتیق عمرم آلدن ، نوزوشودن عبارت ،  
تا کریم ، سن بوهرادن قورونلامه یاردم ایت ،  
بوامیدسز الهاملر نصیبی کورلک ؟

※

آیخی رام ایدن شوخ ، یوق ایدمک واریکی ،  
سن ده البت کزمرسک سه ودا قطبلری ؛  
سن ده چله دوله دورور ، عاشق اولورسک برکون !

ازمیر ، کوزتیه : ۱ کانون نان ۱۹۲۶ سلیمان صریح

یهوده یه بر آلائی چکمه قاریشدر دقدن سوکرا یته خدمتجیمه

مراجعت ایتدم . ( تهرهز ) ، طوبالایه طوبالایه کلدی و :

— اقدم ، دیدی ، بکا چیقاجفکزی سویله مدکز که قراواتکزی

کتیره می !

— فقط ، ( تهرهز ) ، دییه جواب ویردم ؛ شونی ، سزک

یاردیمکز اولمادن بولاجم بریره فویق داها آئی ده کیلیدی ؟

( تهرهز ) ، سوز سویله مک لزوم کورمدهی .

( تهرهز ) ، بنم هیچ برشیته صاحب اولممه میدان ویرمز .

اوکا صورمقسزین بر مندیله بیله بولامام وگندیلدی صاغیر ،

سقطه ، بونلرک فوقتدهه غایت اونوتقان اولدینی ایچون تمادی

بر محرومیت ایچنده چیریشیر دورورم . بونکه برابر خدمتجیم

— یلتمه دی -

لرمزدن بحث ایدیوردق . ایچمزدن بری ، موسیو ( پوق وادهل ) ک  
نه تر و سکلرک منشائی شویله بویله شونر ایدن ایلك حرمته شایان  
متبحر اولدینی ، فقط ( نهان ) ک عاشق لری تاوخی صیراسیله بر  
جدوله کوسترمک بدبختلغده اوغرادینی سویله دی . بو  
جدول بزی چوق کولدوردی و بن : - ( پوق وادهل ) براحق ؛  
هم ده کیل دورت حرف ، تمام اون ایکی جلدله یازیلاچ بر  
احقذر ! دییه هایقیردم .

بو جوجوق سوزی ، بر اختیارک آغیر بولماسنه امکان  
اولمایه حق قدار خفندر . بو حیات محاربه سنده بوقدار معصوم  
طاشلرده اولسون آتمایمی ؟ فقط بوکون کندی کندیمه ، عییا  
بن ده حیاتمه فرقه وارمادن ( نهان ) ک عاشق جدولی قدار  
کولونج بر شی باغادی ؟ دییه صوریورم . علملرک ترقیسی ،  
بو ترقییه ک چوق یاردم ایتش اثرلری بیله فائده سز بر شکله  
صوفیور . بو اثرلرده آرتیق اهمیتلی برشیته یارامایچه کینجلك  
صمیمتله اونلری اولجهده برشیته یاراماش ظن ایدیور . اونلره  
قیمت ویرمیور و ایچلرنده اسکیش بر فکر بولور بولماز کولمکه  
باشلا یور . ایسته بنم ، بکرمی یاشنده ، موسیو ( پوق وادهل ) له  
و اونک عاشقانه جدولله ایتدیکم آلائی ؛ و ایسته دون  
( لوکسمورغ ) ده کنج و صایغیرسز دوستمک . . .

« هایدی کندیکه کل ( اوقتاو ) ، شکایتی براق !

سن کیسه یی صایمادک که شیمدی صایلیق ایستبورسک ! »

۶ حزیران

حزیرانک ایلك برشنه سیدی . کتابلری قایدم و اخروی  
سعاده نائل اولدینی ایچون اسمیله آتارینک بودنیاده بنم المدن  
چیقمش بسط براقتا فائمه جکده تجیل ایدلیدکی کورمک خصو-  
صنده ، ظنمه کوره ، پکده عجله سی اولمایان راهب ( سهن  
دروقتووه ) دن مساعده آلدیم . هم اوندی سویله می ؟ بکن  
هفته بر آرتینک زیارت ایتدیکنی کوردیکم آبه کومه چی باشاغی ، بی  
بونون بو اختیار ، عصالی و تاجلی باسلردن داها مشغول ایدیور .  
حتی بعضا ده خدمتجیم بی ، موغلاغک پنجه سنده شویولرک  
یومرولرینه باقارکن یاقالیور . ایلك کینجلیکده ، ( سپره نکل ) ک ،  
آله سین هرشی اوقورکن و اسلادایغ بر کتسانده چیچکلرک  
معاشقه سندن باحت بعضی فکرلر کورمده . شیمدی یارم عصرلق  
بر تسیاندن سوکرا اونلر یکدن خاطرمه کلپورلر و بکا ، روحک  
بسط ملکلری حشرله لاله تبارلرک تدقیقه حصر ایتش اولماق  
تأثری دیوویورلر .

بوملا حظه لر ، قراواتی آوارکن ذهنمدن کییوردی . فقط